

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 378



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

54. sējums  
2011. gada 23. decembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
<b>Padome</b>		
2011/C 378/01	Padomes secinājumi par cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu .....	1
<hr/>		
<b>Labojumi</b>		
2011/C 378/02	Labojumu verbālprocess Lisabonas Līgumam, ar ko groza Līgumu par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un kas parakstīts Lisabonā 2007. gada 13. decembrī (OV C 306, 17.12.2007.) .....	3

**LV**

Cena:  
EUR 3



## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## PADOME

## Padomes secinājumi par cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu

(2011/C 378/01)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

## 1. ATGĀDINOT

— Padomes 2011. gada 20. maijā izstrādāto Eiropas Savienības sporta darba plānu 2011.–2014. gadam <sup>(1)</sup>, kurā kā prioritātes tika uzsvērti cīņa pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu un labas pārvaldības veicināšana. Lai izstrādātu Eiropas dimensiju sporta godprātības jomā, sākotnējo uzsvāru cita starpā liekot uz spēļu rezultātu pasūtīšanas apkarošanu, tika izveidota Sporta labas pārvaldības ekspertu grupa.

— Dažādās iniciatīvas, ko Eiropas Savienība ir īstenojusi attiecībā uz jautājumu par spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, tostarp 2011. gada 20. maijā Padomē notikušās politikas debates par tiešsaistes derību ar sportu saistītajiem aspektiem, Komisijas zaļo grāmatu par tiešsaistes azartspēlēm iekšējā tirgū <sup>(2)</sup>, Komisijas paziņojumu par korupcijas apkarošanu ES <sup>(3)</sup> un Komisijas paziņojumu par Eiropas dimensijas attīstīšanu sportā <sup>(4)</sup>.

— Eiropas Padomes ieteikumu par godprātības veicināšanu sportā, kā pirmo soli šajā jomā apkarojot manipulācijas ar rezultātiem, it īpaši spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu <sup>(5)</sup>.

## 2. APZINOTIES, KA

1. tāpat kā dopings, arī spēļu rezultātu iepriekšēja pasūtīšana ir viens no visnozīmīgākajiem apdraudējumiem mūsdienu sportam un kaitē sporta tēlam, apdraudot sporta sacensību godīgumu un neparedzamību. Tas ir pretrunā ar

sporta pamatvērtībām, piemēram, godīgumu, godīgu spēli un cīņu pret citiem. Tā kā sports ir populārs visā pasaulē, minētā problēma neskar tikai vienu dalībvalsti vai vienu sporta veidu. Spēļu rezultātu iepriekšēja pasūtīšana ir viens no krāpšanas veidiem sportā, un tā var būt saistīta ar nelegālu derību karteļu darbību un nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanu.

2. Darbībām ES mērogā, kas vērstas uz spēļu rezultātu iepriekšējas pasūtīšanas apkarošanu, vajadzētu papildināt darbības, ko veic sporta kustība, valsts iestādes un derību organizatori.

3. Lai cīnītos pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, ir nepieciešamas atbilstošas, efektīvas un preventīvas sankcijas, tostarp kriminālas un/vai disciplināras sankcijas. Šajā sakarā Padome tādēļ pauž gandarījumu par Komisijas uzsāktu pētījumu par tiesisko regulējumu, ko ES dalībvalstīs piemēro krāpšanai sportā, jo īpaši spēļu rezultātu iepriekšējai pasūtīšanai.

4. Laba pārvaldība sportā ir būtiska sastāvdaļa cīņā pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu. Šķiet, ka tādas problēmas kā spēļu rezultātu iepriekšēja pasūtīšana retāk notiek tad, ja tiek ievēroti labas pārvaldības standarti, *inter alia* aizliegums veikt derības uz sporta pasākumu, ar ko attiecīgā persona ir saistīta, sportisti regulāri saņem algu, kā arī pastāv finanšu stabilitāte un pārskatāmība.

3. ŠAJĀ SAKARĀ AICINA ES DALĪBVALSTIS UN IEINTERESĒTĀS PERSONAS ATBILSTĪGI TO KOMPETENCEI UN ŅEMOT VĒRĀ SPORTA ORGANIZĀCIJU AUTONOMIJU

1. veicināt tādu izglītības programmu izstrādi, piemēram, pamatojoties uz agrāk sportā iesaistītu cilvēku pieredzi, lai uzlabotu sportistu un sporta funkcionāru informētību par apdraudējumiem, kas saistīti ar manipulāciju ar rezultātiem, un lai nepieļautu viņu iesaistīšanos šādās darbībās.

<sup>(1)</sup> OV C 162, 1.6.2011., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> COM(2011) 128 galīgā redakcija.

<sup>(3)</sup> COM(2011) 308 galīgā redakcija.

<sup>(4)</sup> COM(2011) 12 galīgā redakcija.

<sup>(5)</sup> Ieteikums CM/Rec (2011) 10.

2. Veicināt ciešu sadarbību un informācijas apmaiņu starp visām ieinteresētajām personām, lai efektīvi apkarotu spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, tostarp ar jebkādu piemērotu starptautisku nolīgumu palīdzību visos līmeņos, un jo īpaši apmainīties ar informāciju par labāko pieredzi, kā novērst un uzraudzīt aizdomīgas derības sporta pasākumos un kā saukt par tām pie atbildības.
  3. Izskatīt iespēju uzsākt pētījumu par spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, nosakot parādības mērogu, esošās problēmas, kā arī iespējamus risinājumus.
  4. AICINA ES DALĪBVALSTIS, PREZIDENTVALSTI UN EIROPAS KOMISIJU, RĪKOJOTIES ATBILSTĪGI TO KOMPETENCEI UN IEVĒROJOT SUBSIDIARITĀTES PRINCIPU, KĀ ARĪ ŅEMOT VĒRĀ TO INSTITUCIONĀLO STRUKTŪRU
    1. pārraudzīt un dot ieguldījumu pašlaik notiekošajā darbā, kas saistīts ar spēļu rezultātu iepriekšējas pasūtīšanas jautājumu un kas tiek veikts dažādos starptautiskos forumos, tostarp Starptautiskajā olimpiskajā komitejā un Eiropas Padomē. Šajā sakarā atzīt, ka dalībvalstīm ir jādalās informācijā un jāoptimizē ES dalībvalstu ieguldījums šajos procesos.
    2. Atbalstīt Sporta labas pārvaldības ekspertu grupas turpmāko darbu, lai izstrādātu Eiropas dimensiju sporta godprātības jomā, īpašu uzmanību pievēršot cīņai pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, tostarp tādiem jautājumiem kā profilakses pasākumi, informētības palielināšana, apmaiņa ar paraugpraksi un informāciju starp dalībvalstīm, piemēram, izstrādājot labākās prakses kompendiju, uzraudzības un piespiedu izpildes pasākumu veicināšana atbilstoši esošajiem tiesību aktiem un sadarbības attīstīšana starp valsts iestādēm, sporta kustību pārstāvjiem un derību organizatoriem.
    3. Attiecīgajos starptautiskajos nolīgumos valstu un ES līmenī iekļaut noteikumus par nepieciešamību sadarboties spēļu rezultātu iepriekšējas pasūtīšanas problēmas risināšanā, jo īpaši saistībā ar nelikumīgām azartspēlēm.
  4. Ņemot vērā notiekošo pētījumu iznākumu, nekavējoties apsvērt iespēju sagatavot valsts iestāžu, sporta kustības pārstāvju un derību organizatoru kopīgu politisku paziņojumu.
5. AICINA EIROPAS KOMISIJU
1. izvairoties no dublēšanās ar citām ierosmēm un ciešā sadarbībā ar ieinteresētajām personām, apsvērt iespēju uzsākt pētījumu situācijas apzināšanai attiecībā uz spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu Eiropas Savienībā un ārpus tās, lai identificētu pastāvošās problēmas, kā arī spēkā esošās ierosmes, kas vērstas uz cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, un lai sniegtu ierosinājumus par iespējamiem risinājumiem, kas būtu jāpieņem ES un starptautiskā līmenī.
  2. Veicināt cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, risinot dialogu ar sporta jomā ieinteresētajām personām, jo īpaši ES Sporta forumā.
  3. Apsvērt iespēju izmēģināt pārvalstiskus projektus, lai atbalstītu cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, it īpaši veicinot informētību sportistu un sporta funkcionāru vidū.
  4. Ņemot vērā minēto pētījumu rezultātus un Sporta labas pārvaldības ekspertu grupas paveikto, kā arī dažādos starptautiskos forumos veiktos pasākumus, apsvērt iespēju iesniegt priekšlikumu Padomes ieteikumam par cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu.
  5. Divpusējos kontaktos un attiecībās ar attiecīgām trešām valstīm ietvert jautājumus, kas saistīti ar cīņu pret spēļu rezultātu iepriekšēju pasūtīšanu, jo īpaši saistībā ar nelikumīgām azartspēlēm.

## LABOJUMI

## LABOJUMU VERBĀLPROCESS

**Lisabonas Līgumam, ar ko groza Līgumu par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un kas parakstīts Lisabonā 2007. gada 13. decembrī**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 306, 2007. gada 17. decembris)

(2011/C 378/02)

Šie labojumi ir izdarīti ar Labojumu verbālprocesu, kurš parakstīts Romā, 2011. gada 2. decembrī un kura depozitārs ir Itālijas Republikas valdība.

## I. Grozījumi Līgumā par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumā

## 1) 12. lappuse, 1. panta 6. punkts (jaunā 3.b panta 3. punkta pirmā daļa)

*Teksts:* “.. tikai tad, ja dalībvalstis centrālā vai reģionālā un vietējā līmenī nevar pietiekami labi īstenot paredzētās darbības mērķus, bet ..”

*jālasa:* “.. tikai atbilstīgā apmērā un vienīgi tad, ja paredzētās darbības mērķus nevar pietiekami labi sasniegt dalībvalstis centrālā vai reģionālā un vietējā līmenī, bet ..”;

## 2) 36. lappuse, 1. panta 50. punkts (jaunā 28.d panta 1. punkta c) apakšpunkts)

*Teksts:* “.. programmu un īpašu sadarbības programmu koordināciju;”

*jālasa:* “.. programmu koordināciju un īpašu sadarbības programmu pārvaldību;”;

## 3) 39. lappuse, 1. panta 56. punkts (jaunā 48. panta 6. punkta pirmā daļa)

*Teksts:* “.. Eiropadomei tādu grozījumu projektu, kas pilnībā vai daļēji skar Līguma ..”

*jālasa:* “.. Eiropadomei priekšlikumus pilnībā vai daļēji pārskatīt Līguma ..”;

## 4) 39. lappuse, 1. panta 56. punkts (jaunā 48. panta 6. punkta otrās daļas otrais teikums)

*Teksts:* “.. nav ratificējušas dalībvalstis ..”

*jālasa:* “.. nav apstiprinājušas dalībvalstis ..”;

## 5) 49. lappuse, 2. panta 17. punkts (jaunais 5.a pants)

*Teksts:* “.., kas saistītas ar atbilstīga sociālās aizsardzības līmeņa nodrošināšanu, ar sociālās atstumtības ..”

*jālasa:* “.., kas saistītas ar augsta līmeņa nodarbinātības veicināšanu, atbilstīgas sociālās aizsardzības nodrošināšanu, sociālās atstumtības ..”;

## 6) 68. lappuse, 2. panta 68. punkts (jaunā 69.g panta 2. punkta b) apakšpunkts)

*Teksts:* “.. vai apvienotās izmeklēšanas vienībās, ..”

*jālasa:* “.. vai kopējās izmeklēšanas grupās, ..”;

## 7) 107. lappuse, 2. panta 209. punkts (jaunā 224.a panta pirmā daļa)

*Teksts:* “.. par kandidātu atbilstību Tiesas un Vispārējās tiesas tiesnešu un ģenerālvokātu pienākumiem.”

*jālasa:* “.. par kandidātu piemērotību pildīt Tiesas un Vispārējās tiesas tiesnešu un ģenerālvokātu pienākumus.”;

## 8) 113. lappuse, 2. panta 236. punkts (jaunā 249.b panta 1. punkts)

*Teksts:* “.. Komisijai var dot pilnvaras ..”

*jālasa:* “.. Komisijai var deleģēt pilnvaras ..”;

## 9) 114. lappuse, 2. panta 236. punkts (jaunā 249.b panta 3. punkts)

*Teksts:* “.. aktu virsrakstā iekļauj ..”

*jālasa:* “.. aktu nosaukumā iekļauj ..”;

10) 114. lappuse, 2. panta 236. punkts (jaunā 249.c panta 3. punkts)

*Teksts:* ".. īstenošanas pilnvaru piemērošanu."

*jālasa:* ".. īstenošanas pilnvaru izmantošanu.";

11) 114. lappuse, 2. panta 236. punkts (jaunā 249.c panta 4. punkts)

*Teksts:* "4. Īstenošanas aktu virsrakstā iekļauj vārdu "īstenošana"."

*jālasa:* "4. Īstenošanas aktu nosaukumā iekļauj vārdu "īstenošanas".";

12) 126. lappuse, 2. panta 273. punkta a) apakšpunkts (jaunā 1. punkta b) apakšpunkts)

*Teksts:* ".., jo īpaši pilnvarotāju un grāmatvežu .."

*jālasa:* ".., jo īpaši kredītrīkotāju un grāmatvežu ..".

II. Protokoli, ko pievieno Lisabonas Līgumam

171. lappuse, 1. protokola 1. panta 10. punkta m) apakšpunkts (46. panta jaunā otrā daļa)

*Teksts:* ".., kuras saistītas ar atbildību, kas izriet no ārpuslīgumiskām attiecībām."

*jālasa:* ".., kuras saistītas ar ārpuslīgumisko atbildību.".

---



## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

